

THE MEDIATOR

A publication of the New Jersey Registry
of Interpreters for the Deaf, Inc.

2021 Fall



Save
the
Date

NJRID

2021

Biennial Conference “Better Together”

Saturday, November 13-14, 2021

Virtual conference via ZOOM

More information - [Page 3](#)

From the Desk of NJRID Vice President

Hello NJRID Members and Friends,

Happy Fall, all! I hope your summer has been sweet and that you're stepping into the best season in your life's journey.

As my term comes to an end, I look back on all the good that has come from me stepping into the role of VP here at NJRID.

I want to thank Kathy Ferejohn for all of her dedication to the professional development committee, Kathy Earp-McDonald for stepping up to chair the Newsletter Committee, and Laura Schultz, whose expertise brought the newsletter out of retirement and gave the organization the spark it needed.

I look forward to collaborating with these committees as a committee member, rather than the board liaison after the election for a new executive board comes to pass.

I hope you all will be pleased with the conference that our conference committee co chairs, Andrew & Danielle, and the conference committee have been working so hard to put together. Please consider nominating yourself or your colleagues for a board position or a committee chair during the upcoming elections!

It has been a pleasure to serve alongside Elizabeth, Christine, Silvia, Monica, Kristin, Cheryl, and Jessica.

I hope the organization can continue to build a stronger foundation as we lean into what we're really all here to do: work towards best serving the Deaf community.

Please feel free to reach out at any time to my personal email: wilberkacy@yahoo.com.

Be well and keep in touch!

Kacy



2019-21 **NJRID Board of Directors**

President: Elizabeth Zanetakos
president.njrid@gmail.com

Vice President: Kacy Wilber
njridvp@gmail.com

Secretary: Silvia Coelho-Yi
secretary.njrid@gmail.com

Treasurer: Christine Mizrahi
treasurer.njrid@gmail.com

2020-22 Member at Large:
Kristin Steinmetz
mal1.njrid@gmail.com

Monica Ayres
mal2.njrid@gmail.com



The Last Edition of the NJRID Newsletter

After Autumn 2021, NJRID will not be publishing new articles. It had a good run for a couple of years. It would have loved the enjoyment of being read, but it wasn't in the cards. If you want The Mediator to continue, please help NJRID by sending any interpreting news and stories to the Editor and Layout Editor -- email NJRID Vice President at njridvp@gmail.com before the biennial conference.

Sad news: The Mediator will be closing its doors again if no one volunteers.



2021 Virtual NJRID Biennial Conference

Submitted by Andrew Galuskin, Conference Co-chair


The New Jersey Registry of Interpreters for the Deaf is hosting its Virtual Biennial Conference on Saturday, November 13th and Sunday, November 14th. Our theme this year is “Better Together”, and in that spirit, we are still seeking sponsors and volunteers!

We are eager to share a great virtual weekend of diverse workshops, open to anyone who wants to attend!

Mayra Castro, Founder of Camp Sol of the Deaf, is our Keynote Speaker.

We are finalizing presenters and will soon be sending out registration information! Stay tuned for more information, and please reach out to us for sponsorship and volunteering opportunities: njrid.biennial@gmail.com.

Conference Registration

 includes
2 Days of Sensational Workshops,
Keynote Speaker and Exciting Entertainment

Members, Students, & Deaf Community	Non-members
Saturday Only \$75. pp	Saturday Only \$90. pp
Sunday Only \$90. pp	Sunday Only \$135. pp
Saturday & Sunday (2 days) \$150. pp	Saturday & Sunday (2 days) \$200. pp



Saturday: General Meeting Free to All



Are you ready to register?

<https://www.nj-rid.org/events/biennialconference>

STANDING COMMITTEES

Archives - Vacant

Bylaws

Jamie Steinberg
Bylaws1.njrid@gmail.com

Continuing Education Maintenance Program

Kathy Nilsson
cmpnjrid@gmail.com

Fundraising - Vacant

Information Technology - Vacant

Membership

Kaitlyn Concannon
membership.njrid@gmail.com

Newsletter Editor

Kathy Earp-McDonald
news.njrid@gmail.com

Nominations & Stipend

Leigh Zarem and Joan Morrissey
stipend.nominations.njrid@gmail.com

Professional Development

Kathy Ferejohn
pd.c.njrid@gmail.com

AD-HOC COMMITTEE

2021 Biennial Conference Co-Chairs

Andrew Galuskin
and
Danielle Lieberman
njrid.biennial@gmail.com

We're on the
Web!

Visit us: www.nj-rid.org



From the Editor's desk

Greetings NJRID members and friends!

Welcome Fall! This year, fall officially began on September 22nd. I started writing my Autumn, "From the Editor" during the second week of September in the middle of a heat wave. (I've learned that early warm spells cannot be officially labeled an 'Indian Summer' until at least October.)

It is now the first week of October, and I have not made much headway writing my message. So, I will begin by looking back. It was the weekend of November 16, 2019, at the NJRID Convention in Clark, NJ. That afternoon, during the business meeting, I was inspired by a group of young members of our organization who stepped up that day to fill the many vacant Board positions. Their enthusiasm was contagious, and I decided to get involved.

I remember reading the Mediator newsletter for years when it arrived via snail mail. I always enjoyed catching up on the news within our local chapter. When the position for Newsletter Committee Chair had to be filled, I knew it was something I could do.

After a four-year absence, that first "Welcome Back" issue was published in the Spring of 2020 amid the early stages of the COVID pandemic. It featured several articles, our new President's Message, an interview with Deaf Pastor Chris Harris, and spotlighted the new 2019-21 Board Members and standing Committee Chairs. It was exciting to see the new Mediator published and to receive much positive feedback from the membership.

I have been extremely fortunate to have the support of Kacy Wilber, VP and Newsletter Liaison, and Laura Schultz, The Mediator's layout design specialist extraordinaire! Our proof-reading team Lizz Gable, Maria McShane, and other volunteers did amazing work. Finally, without the members who participated by submitting articles, there would be no newsletter.

It has certainly been a dynamic two years! As my term ends, I will be passing on the Mediator baton to the next member and focusing on family and other projects. It has been a great honor serving as Chair/Editor of the newsletter these past two years. I am proud of the work we did and grateful for the opportunity to collaborate with an amazing team. Continue to inspire!

With Gratitude and Warmest Wishes,
Kathy Earp-McDonald

Fall Time Reminder ...

It's that time of year to...

- ✓ Check the operation of your smoke detectors, carbon monoxide alarms and replace the batteries.
- ✓ Inspect and ready your heating system.
- ✓ Empty the ashes, and clean the soot from your fireplace. Stock up firewood.
- ✓ Reverse your fans—if they turn clockwise, they will circulate the warm air.
- ✓ Check the weather-stripping around doors and windows, and replace those that are worn.
- ✓ Turn off outdoor water and store hoses.
- ✓ Make sure your winter tools have been serviced are easily accessible.



**... and remember to set
your clocks back one hour
on November 7, 2021.**



Sign up for EIPA Continuing Education

EIPA workshops are strategically designed for educational interpreters working in K-12 classroom settings.

December 4, 2021 It Takes Deliberate Practice

11:00 AM - 3:00 PM

Improve your planning skills by identifying patterns and using multiple approaches and techniques to help guide your EIPA plan development.

[Register Today!](#)

(A certificate of completion will be provided from EIPA. RID CEUs are not offered for this workshop. For information about RID's PINRA program = <https://rid.org/continuing-education/earning-rid-ceus/pinra/>)

Training for EIPA Members

Only 16 spots! Don't miss this opportunity.

March 12 & 19, 2022

Submitted by Kacy Wilber



Upcoming 2021-2022 EIPA Workshops

Theory of Mind (ToM)

February 5, 2022

Presenter: Nicole Dobson, M.S., CCC-SLP, Speech -Language Pathologist, Teacher of the Deaf, Special Education Consultant

Teaching Strategies: Implementation in Classroom Interpreted Discourse

April 9, 2022

Presenter: Angela O'Bleness, M.A., RID K-12, Instructor for the ASLEI Program at the University of Northern Colorado

Submitted by Kacy Wilber

Mark Your Calendar

Atlantic-Cape May Deaf Night Out

**Willow Creek Winery & Farm
160-168 Stevens Street
West Cape May NJ 08204**

When: Friday, October 15

Time: 5:30pm—9:30pm

Reservation STRONGLY suggested!!

Book online now!

<https://willowcreekwinerycapemay.com/>



*Save
the
Date*

New Jersey Association of the Deaf, Inc.
proudly hosts

27th Biennial State Conference

Saturday, November 6, 2021

Virtual conference via ZOOM

Free to all members and non-members

**Members can attend and vote on zoom
Non-members can view live stream
on Facebook**

**Tentative Conference Zoom Schedule
10:00am to 4:00pm**

Visit our website to get more information

<https://www.deafnjad.org/stateconference>

Coping through Upper Back & Neck Pain Region

A PERSPECTIVE ON SELF CARE

by Dr. Diane Gross, DOM, L.Ac. Dipl, OM, CI/CT (retired), Terp Health

Many interpreters experience chronic back pain - especially in the upper back and neck region. According to Ken Hansraj, Chief of Spine Surgery & Rehabilitation Medicine in Poughkeepsie, NY, bending the neck to read or text can put as much as an additional 60 pounds of pressure on the spine. We also know that when the neck is bent for extended periods of time that the neck muscles are having to support about 12 pounds of head. The resulting static loading and physical stress can become a major contributing factor to chronic back pain.



Some things interpreters need to consider include:

- Reducing the amount of time spent engaged in activities (like texting during down time) requiring sustained bending of the neck.
- Making sure computer screens and iPads are used following healthy ergonomics. You should not be looking down at the screens. Your line of sight should not sail over the top of the computer screen.
- Making sure your TV does not require you to look down OR look up. Doing either consistently can contribute significantly to neck pain and stress.
- Developing a healthy default sitting and standing posture.
- Strengthening and stretching the neck with gentle chin tucks. A link to a tutorial is attached to this post.

<https://youtu.be/glBoxQ6AIS0>

Submitted by Kacy Wilber

ASL & CDI VIDEO INTERPRETERS

Are you interested in joining a supportive, diverse team of ASL Interpreters and Certified Deaf Interpreters?

We are currently hiring both ASL Video Interpreters and CDI Video Interpreters to better our team and customer experiences.

Our ASL team is comprised of certified, highly qualified and dedicated ASL interpreters and Certified Deaf Interpreters committed to providing high quality language access services in critical healthcare encounters. We pride ourselves in our collaborative and progressive approach to our work and we are a team and company committed to growth and engaging in best practices.



Visit <https://www.stratusvideo.com/career-opportunities/> and select ASL Video Interpreter or Certified Deaf Interpreter (CDI) - Video Interpreter **and apply today!**